

LUNES TEMÁTICOS

---

CICLO LA CANCIÓN ESPAÑOLA

4 de febrero de 2008. 19 horas



# CANZONETAS Y TONADILLAS

CECILIA LAVILLA  
MIGUEL MEDIANO  
BEATRIZ AMEZÚA  
MARTA GONZÁLEZ  
ASUNCIÓN TARRASÓ  
LUZMA FERRÁNDEZ  
ALICIA LÁZARO

# PROGRAMA

---

**Blas de Laserna** (1751-1816)

*Las murmuraciones del Prado* (1779): Tonadilla a solo  
Allegretto/Coplas/Allegretto/Allegro/Seguidillas

**Pablo Esteve** (c. 1730-1794)

*Garrido de luto por la Caramba* (1784): Tonadilla a dúo  
Andante spresivo/Allegretto/Allegro/Andante spresivo/  
Seguidillas/Allegretto/Seguidillas

**Blas de Laserna**

*El abate y la dama* (1781): Tonadilla a dúo  
Allegro poco/Seguidillas/Allegretto/Allegro/Seguidillas/  
Allegro poco/Seguidillas

**Luigi Boccherini** (1743-1805)

*Menuet en forma de seguidilla*

**Blas de Laserna**

Tirana, de *El gracioso picado*  
Andante y Fandango de *El baile sin mescolanza*

**Anónimo** (s. XVIII)

Jota, de *Los bailes de Lavapiés*

**Luis Misón** (ca. 1720-1766)

Seguidilla/Jota/Seguidilla, de *La junta de payos*

---

CECILIA LAVILLA (Soprano)

MIGUEL MEDIANO (Tenor)

BEATRIZ AMEZÚA (Violín)

MARTA GONZÁLEZ (Violín)

ASUNCIÓN TARRASÓ (Violonchelo)

LUZMA FERRÁNDEZ (Pianoforte)

ALICIA LÁZARO (Guitarra y dirección)

## DEL PRADO A LAVAPIES: Tonadillas y aires de majos

Mucho se ha escrito ya en nuestros días sobre la tonadilla, desde que José Subirá y Julio Gómez publicasen los primeros estudios sobre el género: del origen de la tonadilla, de sus etapas, de sus autores... La recuperación para el público contemporáneo de un género ligado desde su inicio a las representaciones teatrales del XVIII no es tarea sencilla, pero la tonadilla escénica, —como los aires y canciones de los sainetes que escucharemos en el programa— es ya tenida en cuenta por los estudiosos y, poco a poco, también por los intérpretes.

La tonadilla nació como género musical del teatro, mediado el s. XVIII. La comedia española tenía siempre tres actos, y existía la costumbre de intermediarlas con pequeños números teatrales que solían concluir con alguna canción o tono. Entre el primer y segundo acto se representaba un entremés, y entre el segundo y tercero, un sainete. Las primeras tonadillas, acompañadas generalmente a la guitarra, servían de cierre de alguna de estas partes. Luis Misón (compositor, y oboísta de la Real Capilla) renovó el género e introdujo el acompañamiento orquestal, con lo que las tonadillas cobran mayor entidad. Se cantaron entonces dos tonadillas, una tras el entremés y otra tras el sainete.

Con Pablo Esteve y Blas de Laserna el género se afianza de modo que llega a sustituir al entremés, y las comedias se intermedian con tonadilla y sainete, las dos caras de la moneda del género músico-teatral. El sainete es recitado, pero tiene música, a veces mucha música, y la tonadilla es cantada, pero tiene personajes y algún texto recitado. Su éxito llegó al punto de que, se cuenta, la representación de una nueva tonadilla o sainete podía remontar el fracaso de público de alguna comedia aburrida o demasiado repuesta. Y como las compañías teatrales subsistían con las recaudaciones de los teatros, el éxito de las representaciones debía estar asegurado.

Los elencos cuentan con actrices *de cantado*, y algunas de ellas llegaron a trabajar en géneros “mayores” como la ópera. Los libretistas, con frecuencia anónimos, esconden a veces nombres ilustres como Comella o Ramón de la Cruz. Desde el Prado y sus petimetres a Lavapiés y sus majos, el cuadro de costumbres y la sátira, a veces feroz, son su inspiración más frecuente, o incluso las propias vicisitudes de las compañías o sus actores más famosos. Los compositores, auténticos maestros del género y, sobre todo, grandes músicos, son capaces de sincretizar en estos géneros, que hoy ya no consideramos “menores”, el saber musical ilustrado y la tradición, lo popular y lo culto, que deleitó a los bancos, gradas, barandillas y aposentos de los teatros españoles.

La música de este programa proviene de la Biblioteca Histórica Municipal de Madrid, y del Real Conservatorio Superior, que conserva una colección de tonadillas copiadas en su día para el Palacio Real.

**Alicia Lázaro**

# INTÉRPRETES

---

**CECILIA LAVILLA** se especializa en las últimas temporadas en teatro dieciochesco, participando en las Tonadillas Escénicas del Teatro de la Zarzuela, y estrenando el *Don Chisciotte* de Manuel García. Ha grabado *El Maestro de Baile y otras Tonadillas*, junto al Ensemble Elyma, e investiga el repertorio del XVIII-XIX junto al contratenedor Tu Shi Chiao. **MIGUEL MEDIANO** está especializado en repertorio barroco, y colabora con los más importantes grupos de cámara españoles en la recuperación de la música de nuestros archivos y catedrales. Ha cantado ópera barroca, desde Monteverdi a José de Nebra. Ambos poseen una importante trayectoria profesional que converge ahora en este programa.

El grupo instrumental se formó en 2006, para las representaciones de *Sáinetes* de Ramón de la Cruz en la Compañía Nacional de Teatro Clásico. **BEATRIZ AMEZÚA**, **MARTA GONZÁLEZ (violines)** y **ASUNCIÓN TARRASSÓ** (violonchelo), formaron parte de la JONDE antes de dedicar su trabajo al estudio e interpretación de los instrumentos barrocos y del período clásico, en diferentes formaciones camerísticas, orquestas y teatros. **LUZMA FERRÁNDEZ**, después de sus estudios de piano en Coruña y Madrid, amplía estudios en Holanda, especializándose en el repertorio preclásico y clásico con instrumentos originales, antes de volver a Madrid donde compagina la enseñanza y la interpretación. **ALICIA LÁZARO**, instrumentista e investigadora, trabaja sobre la música española del XVII y XVIII, y desde 1999, recupera y dirige música para el teatro. Colabora desde 2005 con la Compañía Nacional de Teatro Clásico, en *Nao d'amores* y dirige desde 1997 la Sección de Investigación Musical de la Fundación Don Juan de Borbón en Segovia, y la Capilla de Música Jerónimo de Carrión.

---

## CICLO LA CANCIÓN ESPAÑOLA

lunes, 1 de octubre de 2007. *Las cantigas*

lunes, 5 de noviembre de 2007. *Judíos, moros y cristianos*

lunes, 3 de diciembre de 2007. *Los vihuelistas del XVI*

lunes, 14 de enero de 2008. *Tonos humanos del XVII*

lunes, 4 de febrero de 2008. *Canzonetas y tonadillas*

lunes, 3 de marzo de 2008. *Canciones del XIX*

lunes, 7 de abril de 2008. *Siglo XX (I)*

lunes, 5 de mayo de 2008. *Siglo XX (II)*

---



Fundación Juan March

Castelló, 77. 28006 Madrid · [www.march.es](http://www.march.es) · [webmast@mail.march.es](mailto:webmast@mail.march.es)

Entrada libre hasta completar el aforo

LUNES TEMÁTICOS

---

CICLO LA CANCIÓN ESPAÑOLA  
CANZONETAS Y TONADILLAS

Lunes 4 de febrero de 2008



---

TEXTOS DE LAS OBRAS CANTADAS

---

## BLAS DE LASERNA

---

### LAS MURMURACIONES DEL PRADO

Qué sitio delicioso sería siempre el Prado  
si en él no sucediesen tantos fracasos.  
Allí van los de guerra\* poniendo a muchas sitio,  
pero el que está sin cuartos yerra los tiros.  
Allí los petimetres van con grande fachenda\*  
y el que más ha comido unas lentejas.  
Allí hablan los horteras\* de los perros de presa,  
de toreros y mozas y del que juega.  
Tales fulanos  
concurrén los más días a nuestro Prado,  
y aunque ven lo que pasa les pegan chascos.  
Y yo por no ser menos que los citados  
una tarde pasada también fui al Prado,  
donde dos viejas  
murmuraban muy alto desta manera.  
Escuchad, mosqueteros, que va de fiesta.

### Coplas

Una dijo: ¿no ves esa Usía?  
Su marido ha sido zapatero  
y ahora dicen que va a echar birlocho\*  
¡Mira cuánto de sí le dio el cuero!

¿No ves ése que viene tan grave  
que parece borrico manchego?  
Es un mueble que tan sólo come  
de la gorra el pegote y enredo.

Mira aquélla que va tan solemne,  
ha vendido en la plaza pescado  
y ahora dicen que compra seis casas  
en la calle que llaman del Gato.

Aquélla se tapa porque es algo tuerta.  
¡Ésa qué mal viste! ¡Esotra qué puerca!  
¡Jesús qué demonio! ¡Qué grande escofieta!\*

¡Y qué motilona\* que ha salido aquélla!

Y yo dije a las viejas: (*parola*)

### **Seguidillas (Andantino)**

¿Porqué de todo el mundo así murmuran?  
Enmiende cada quisque las faltas suyas.

Y ellas dijeron: (*parola*)

El murmurar las viejas no es cosa extraña.  
Mi abuela que Dios guarde más murmuraba.

Sin hacer caso de mi advertencia,  
las dos siguieron con su tarea,  
y yo también prosigo si no os molesta.

### **Coplas**

La otra vieja dijo: aquel Usía  
que la moza más alta corteja  
tiene el sueldo embargado todito  
por el sastre, el lavado y la tienda.

¿Ves esotra que trae pajuncio?\*

Aquí vino a servir de criada  
y ahora tiene doncella y cotorra  
y es el viejo quien paga la farda.

Mira, mira aquel francés que viene.  
Vende el ajo para las madamas  
y como ellas le consumen tanto  
con el ajo coge mucha plata.

¡Qué narices tiene aquel de trompeta!

¡Ese otro parece macho\* de litera!

Algo ya renquea,  
y qué jorobada la que va con ella.

Y yo dije a las viejas:

¿Es posible que vean ajenas faltas  
sin que ustedes conozcan que son tarascas?\*

Y ellas repusieron:

¿Cómo es eso, tratarme hoy de tarasca,  
si me dice el cortejo\* que aun soy muchacha?

Marchéme al punto sin responderlas.

Aquí señores míos da fin la idea  
y las seguidillitas todos atiendan.

### ***Seguidillas***

De agua dulce y salobre golfo es el Prado,  
en donde muchos pescan y son pescados.  
En lugar de truchas sardinas encuentran  
y sin que lo conozcan hasta que se pescan.  
Otros pescadores muy contentos piensan  
llevar una anguila y es una culebra.  
Como aquel golfo cría peces tan raros  
el pescador más diestro sale engañado.  
Y de tal suerte  
que pocos el engaño al punto advierten.  
Cuántos van creyendo que pescan lampreas  
y más tarde advierten que fueron sirenas.  
Boguitas y carpas pescar muchos piensan,  
mas ranas y sapos en su lugar pescan.  
Es verdad todo esto, porque en el Prado  
el pescador más hábil sale engañado.

4

---

### **PABLO ESTEVE**

---

#### **GARRIDO DE LUTO POR LA CARAMBA**

*(Sale Garrido de luto y debajo vestido de majo, con una carta en la mano).*

#### ***Andante spresivo***

Alma sintamos, ojos llorad  
a mi Caramba, que murió ya.  
Ay, pobrecita, toda bondad,  
que no tenía pecado venial.  
Alma sintamos....

#### ***Allegretto***

Ella propia en esta carta  
me lo acaba de avisar,  
que la escribió un cuarto de hora  
después que llegó a expirar.



No lo tengan a imposible  
pues las mujeres son tal  
que aun después de muertas dicen  
que suelen pedir y hablar.

Como en varias ocasiones  
fui su marido teatral  
he querido por tres días  
ponerme luto formal.

Pobrecita, y con qué gracia (*parola*)  
solía cantar y bailar (*la remeda bailando*)

### ***Allegro***

Pelicana\* mi maja y mi chula,  
pelicana mejor que ninguna

### ***Allegretto***

De tres damas que tenía para salir a cantar  
la más perfecta y modesta se la llevó Barrabás.  
Era la misma inocencia y con qué sinceridad  
al público le aliviaba el bolsillo, en caridad.  
No discurre que la llegue a pedir Su Majestad,  
cuenta de lo que en mundo ha dejado de bailar.

Y más de aquellas coplitas (*parola*)  
que solía así cantar (*la remeda*)

### ***Allegro***

Mire usted cómo galopean los caballos de la Maestranza  
y si les aprietan las riendas del galope a la carrera pasan.

Quiero sentarme allí un rato (*parola*)  
a descansar o dormir  
y en mi viudez dolorida no cesar de repetir:

### ***Andante spresivo***

Alma sintamos, ojos llorad a mi Caramba que murió ya.  
Ay pobrecita, qué angelical, se iría al cielo sin tropezar.  
Alma sintamos...

(*Se recuesta en una silla y sale la Caramba*)

### **Andantino (Seguidillas)**

Allí si no me engaño que duerme miro  
el chusco arrebolado\* de mi Garrido.  
Ya estoy informada de que luto se ha puesto  
por haberle yo escrito que ya me había muerto.  
Solicito asustarle pues ya recuerda  
con el gracioso engaño de que estoy muerta.  
(*Garrido como entre sueños*):

Soñaba con fantasmas, penas y males  
y me hallo aquí una ninfa quita pesares.  
En taparse la cara anduvo con cordura  
no la coman las moscas el dulce a la hermosura.  
Pues parece que duerme con luces llego  
a ver qué carambobis\* oculta el velo.  
(*Parola*):

*Garrido*: ¿Quién eres, bella deidad?

*Caramba*: No llegues.

*G.*: Me he asustado.

*C.*: Más lo harás al mirarme.

*G.*: Pues ¿quién eres?

*C.*: Yo soy (*se descubre*)

### **Allegretto**

*C.*: Qué risa, qué gusto es verle temblar.

*Garrido*, estoy viva, acércate acá.

*G.*: Pues no te moriste, reniego de ti.

*C.*: Todo ha sido chasco cuanto te escribí.

*G.*: Pues fuera de luto, no más aflicción,  
que ha resucitado nuestro Carambón.

### **Allegretto**

*C.*: Me habrás echado menos desde que falté.

*G.*: Ahora que llego a verte de ti me acordé.

*C.*: ¿Se acordó de mí el pueblo, querido Miguel?

*G.*: No, que el pueblo se acuerda sólo del que ve.

*C.*: A los compañeritos vamos a avisar,  
por si les sirvo de algo, que he venido ya.

*Los dos*: Vamos y por fin  
vayan las seguidillas para concluir.

### **Seguidillas (Allegro poco)**

Los dos:

Ya apasionados nuestros hoy la Caramba  
constante, rendida, gustosa, postrada,  
vuelve para serviros con sus tonadas.

G.: ¿Porqué estuviste loca según dijeron?

C.: Por pillar un bolsillo con diez mil pesos.

G.: ¡Calla!

C.: ¡Cierto!

G.: Que entrabas colegiala, también se dijo

C.: No hallo mejor colegio que éste que piso.

### **Recitativo**

G.: Me alegro, Caramba, de que estés mejor.

C.: Estimo, Garrido, tu fina pasión.

### **Allegro poco**

Los dos: Ay Madrid amado de mi corazón,  
sólo con tu vista vivo alegre yo.

Apasionados,  
alentad esta enferma con los aplausos.

### **Allegretto**

G.: Me parece que aún hueles algo a botica.

C.: Es el gas\* que de feas nos hace lindas.

G.: Si hiciste testamento ¿qué me mandaste?

C.: Te mandaba que vivas para salvarte.

G.: Es golpe

C.: y grande.

### **Recitativo**

G.: El aviso estimo en mi utilidad

C.: Cuando uno está malo sale muy moral.

### **Allegro poco**

Los dos: Ay mosqueteritos, centro de piedad  
pues esto se acaba con Dios os quedad.

---

## BLAS DE LASERNA

---

### EL ABATE\* Y LA DAMA

#### *Allegro poco*

*Tadeo:* Yo soy un civilizado, un abate\* turulé  
que sé de todas las ciencias menos escribir ni leer.  
Yo soy herbolario, yo soy bailarín,  
yo soy cabestrero, también arlequín.  
Y así el Doctor Pilatos me llaman a mí  
porque aprendí las ciencias en Antón Martín.  
Aunque soy tan diestro en ciencias en amores lo soy más  
y así entre todos me llevo la gala de cortejar.  
Yo soy fontanero, yo soy cascabel,  
y yo soy a veces torero de a pie.  
Y así el Doctor Pilatos me llaman a mí,  
porque aprendí las ciencias allá en Mompelier.  
A ver a una niña me voy desde acá  
que para marido me quiere atrapar.  
Yo la quiero mucho, me quiero casar  
(y por eso ahora la enseño a cantar) (*tachado*)  
porque de mi gremio quiero desertar.  
Este sí que es aire y marcialidad,  
voy corriendo a hablarla que me espera ya.

#### *Andante (Seguidillas)*

*La Pulpillo:* Un abate que adoro, mientras me enseña  
unas seguidillitas, me galantea.  
Por mi abate chusco\* me privo de otros,  
que no es poco hoy día querer a uno solo,  
porque es moda en las niñas querer a todos.  
Ahora le aguardo,  
que ayer noche me dijo vendrá temprano.  
Es tan gracioso como un pino de oro  
y por eso amante y fina le adoro.  
Pero ya aquí se acerca mi abate hermoso.

### ***Allegretto***

*Tadeo*: Madama Teodora, ya estoy a sus pies.

*Pulpillo*: Abate Completas, os lo estimo a fé.

*T.*: Qué mona, qué mona, qué amable beldad.

*P.*: Qué hermoso, qué hermoso, qué lindo que está.

*Los dos*: Qué dicha, qué dicha tan particular.

*T.*: ¿Cómo estás, mi dueño, dime, desde ayer?

*P.*: Sentaos, que luego os lo contaré.

*T.*: Qué mona, qué mona, qué amable mujer.

*P.*: Qué abate tan cuco, qué hermoso que es.

*Los dos*: Qué dicha, qué dicha, qué grande placer.

### ***Allegro***

*P.*: ¿Qué muestras, dueño mío, me das de que amas?

*T.*: Te daré mil abrazos de buena gana.

*P.*: No es eso, sino digo ¿qué me regalas?

*T.*: Te ofrezco mi alzacuello para una bata.

*P.*: ¿Me olvidarás?

*T.*: No, mi vida

*P.*: ¿Serás mío?

*T.*: Sí, mi amor.

*Los dos*: Oh, qué gusto y qué gozo

logra en esto el corazón.

*P.*: Oye ésto que siento yo acá, que me hace titipititá.

*T.*: Oye ésto que siento yo aquí, que me hace titipitití.

*Los dos*: Titití, tatatá, tití, tatá...

Ay qué alegría, ay que consuelo,  
que amor retoza dentro del pecho.

Y sólo con tu mano sosegar puede,

porque de esta manera mi amor fallece.

*P.*: ¿Aunque estemos casados serás abate?

*T.*: Cuando no sea abate\* seré elefante.

*P.*: Dime ¿en qué ocuparemos todas las horas?

*T.*: Yo en mondar berenjenas, tú zanahorias.

*P.*: ¿Me dejarás?

*T.*: No, mi dueña.

*P.*: ¿Serás mío?

*T.*: Sí, mi bien.

*Los dos:* Oh, qué alegría que gozan  
dos almas que guardan fé.  
*P.:* Oye ésto que siento yo acá...  
Ay qué alegría, ay que consuelo,  
que amor retoza dentro del pecho.  
Toma, toma de esposa(o), mi bien la mano  
y con seguidillitas concluya el caso.

### ***Allegretto (Seguidillas)***

Por si por fin del año ya no nos vemos,  
Mariquita Pulpillo y el señor Don Tadeo  
os tributan rendidos un corto obsequio.  
Admitidle, polacos\*, con gran benignidad  
que si el don es pequeño no lo es la voluntad.  
Silencio, y atiendan a la variedad.

*P.:* Dejo a los petimetres todas las hembras  
que tienen su cotidie ahora en la guerra.

*T.:* Yo dejo a las abuelas por si les gusta  
para su mal de madre\* susino\* y ruda\*.

*Los dos:* Admitid nuestro obsequio, prendas queridas  
que esto es lo que os dejamos por despedida.

Queridos dueños,  
a María Pulpillo y el señor Don Tadeo  
conservadlos constantes en vuestros pechos.  
Admitidle, polacos\*, con gran benignidad  
que si el don es pequeño no lo es la voluntad.  
Silencio, y atiendan a la variedad.

*P.:* Yo dejo a los longistas\* mucha conciencia  
para que la ejerciten en la Cuaresma.

*T.:* Yo dejo a mis pollitas por fin y postre  
muchos gallitos nuevos sin espolones.

*Los dos:* Admitid nuestro obsequio por despedida  
y abur, hasta la Pascua, prendas queridas.

---

## BLAS DE LASERNA

---

### EL GRACIOSO PICADO

#### *Tirana*

Si de cuerdas y mujeres se desechan las falsas,  
presto el mundo quedaría sin mujeres ni guitarras.

---

## ANÓNIMO SIGLO XVIII

---

### LOS BAILES DE LAVAPIÉS

#### *Jota*

Los bailes de Lavapiés son una vez en el año,  
pero sin ser jubileo vienen muchos a ganarlo.  
Ande usted, que como hay panaderos  
a montones sobra el bureo\* y burrajo\*.  
Y con esto Madrid se alborota  
sin saber el cómo, porqué, quién o cuándo.

---

11

## LUIS MISÓN

---

### LA JUNTA DE PAYOS

#### *Seguidilla/Jota/Seguidilla*

A la fuente por agua, niña, no bajas,  
que mis ojos son fuentes más abundantes  
De amor y desconfianza mi corazoncito pena  
al ver la esperanza ajena más verde que una esperanza.  
A la lía la lía jopeo\*, que me río todita y me muero.  
A la lía la lía respingo, que me muero todita y me río.  
A la fuente por agua...

## GLOSARIO:

**Abate:** Tonsurado como preparación a las órdenes menores. Aunque no eran eclesiásticos, gustaban de pavonearse con traje a la romana y alzacuellos. Sus tareas, al decir de Ramón de la Cruz, eran “mondar nueces en las ferias, pelar sandías y acompañar petimetras”. Son objeto frecuente de sátiras en tonadillas y sainetes.

**Birlocho:** Carruaje ligero.

**Bureo:** Fiesta.

**Burrajo:** Estiércol seco, usado como combustible.

**Caramobis:** Carambolas, fig. enredo, burla.

**Chusco:** Gracioso.

**Cortejo:** Acompañantes.

**Escofieta:** De cofia. Tocado de gasa.

**Fachenda:** Chulería.

**Gas:** Significado incierto. El gas no apareció en el alumbrado madrileño hasta el s. XIX.

**Horteras:** Empleados de tienda.

**Joqueo:** Callejeo, correteo.

**Litera:** Carruaje ligero sujeto con varas a dos caballerías, delante y detrás del carruaje.

**Longistas:** Prestamistas.

**Los de guerra:** Fig. soldados.

**Macho de litera:** Varas laterales para sujetar las literas a las caballerías.

**Mal de madre:** Histeria.

**Motilona:** Fig. calva.

**Pajundio:** Despectivo de paje.

**Pelicana:** Mujer de pelo cano. Probable alusión a las pelucas blancas de los *usías* ridiculizadas en coplas y sainetes.

**Polacos (y chorizos):** Los dos bandos de aficionados teatrales en el Madrid del XVIII y XIX.

**Ruda:** Planta medicinal, ligada a las prácticas brujeriles.

**Susino** (por suzón): *Hierba cana*, planta medicinal emoliente.

**Tarasca:** Figura de sierpe del Corpus. Fig. Mujer fea.



Fundación Juan March